

14 décembre 2004

## ACCORD

**CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES  
APPLICABLES AUX VEHICULES A ROUES, AUX EQUIPEMENTS ET AUX PIECES  
SUSCEPTIBLES D'ETRE MONTES OU UTILISES SUR UN VEHICULE A ROUES ET  
LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE RECIPROQUE DES HOMOLOGATIONS  
DELIVREES CONFORMEMENT A CES PRESCRIPTIONS \*/**

(Révision 2, comprenant les amendements entrés en vigueur le 16 octobre 1995)

---

**Additif 66 : Règlement No 67**

**Révision 1 - Amendement 3**

Complément 3 à la série 01 d'amendements- Date d'entrée en vigueur : 13 novembre 2004

**PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES A L'HOMOLOGATION :**

- I. DES EQUIPEMENTS SPECIAUX POUR L'ALIMENTATION DU MOTEUR  
AUX GAZ DE PETROLE LIQUEFIES SUR LES VEHICULES;**
- II. DES VEHICULES MUNIS D'UN EQUIPEMENT SPECIAL POUR  
L'ALIMENTATION DU MOTEUR AUX GAZ DE PETROLE LIQUEFIES  
EN CE QUI CONCERNE L'INSTALLATION DE CET EQUIPEMENT:**



**NATIONS UNIES**

---

\*/ Ancien titre de l'Accord

Accord concernant l'Adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date, à Genève, du 20 mars 1958.

## A. PROPOSITION

Paragraphe 6.15.10.1., modifier comme suit:

"6.15.10.1. L'embout de remplissage doit comporter au moins une soupape antiretour à contact élastique et être indémontable par conception."

Paragraphe 6.15.10.3., modifier comme suit (la note \*/ reste inchangée):

"6.15.10.3. La forme et les dimensions du connecteur de l'embout de remplissage doivent correspondre aux indications des figures de l'annexe 9.

L'embout de remplissage présenté à la figure 5 n'est utilisable que pour les véhicules à moteur des catégories M2, M3, N2, N3 et M1 d'une masse totale maximale supérieure à 3 500 kg\*."

Insérer un nouveau paragraphe 6.15.10.4., libellé comme suit:

"6.15.10.4. L'embout de remplissage présenté à la figure 4 peut aussi être utilisé pour les véhicules à moteur des catégories M2, M3, N2, N3 et M1 d'une masse totale maximale supérieure à 3 500 kg."

L'ancien paragraphe 6.15.10.4. devient le paragraphe 6.15.10.5.

Insérer nouveaux paragraphes 6.15.10.6. au 6.15.10.7.2., libellés comme suit:

"6.15.10.6. Dispositions spéciales relatives à l'embout de remplissage européen pour véhicules légers (fig. 3, annexe 9):

6.15.10.6.1. Le volume mort entre la surface d'étanchéité avant et la partie avant de la soupape antiretour ne doit pas excéder 0,1 cm<sup>3</sup>;

6.15.10.6.2. Le débit à travers le connecteur, à une différence de pression de 300 kPa, doit être au moins de 60 l/mn lorsque les essais sont effectués avec de l'eau.

6.15.10.7. Dispositions spéciales relatives à l'embout de remplissage européen pour véhicules lourds (fig. 5, annexe 9):

6.15.10.7.1. Le volume mort entre la surface d'étanchéité avant et la partie avant de la soupape antiretour ne doit pas excéder 0,5 cm<sup>3</sup>;

6.15.10.7.2. Le débit à travers l'embout de remplissage, avec la soupape antiretour ouverte mécaniquement et une différence de pression de 500 kPa, doit être au moins de 200 l/mn lorsque les essais sont effectués avec de l'eau."

Annexe 9,

Paragraphe 6., modifier comme suit:

"6.	Méthodes d'épreuve applicables:	
	Suppression	Annexe 15, paragraphe 4
	Étanchéité vers l'extérieur	Annexe 15, paragraphe 5
	Haute température	Annexe 15, paragraphe 6
	Basse température	Annexe 15, paragraphe 7
	Étanchéité de la portée	Annexe 15, paragraphe 8
	Endurance	Annexe 15, paragraphe 9 (avec 6 000 cycles de fonctionnement)
	Compatibilité avec le GPL	Annexe 15, paragraphe 11 **/
	Résistance à la corrosion	Annexe 15, paragraphe 12 */
	Résistance à la chaleur sèche	Annexe 15, paragraphe 13
	Tenue à l'ozone	Annexe 15, paragraphe 14
	Déformation	Annexe 15, paragraphe 15 **/
	Cycle thermique	Annexe 15, paragraphe 16 **/
	Essai de choc	Paragraphe 7 de la présente annexe

---

\*/ Pour les parties métalliques uniquement.

\*\*/ Pour les parties non métalliques uniquement.

Remarques:

- L'essai de surpression doit être effectué pour chaque soupape antiretour.
- L'essai d'endurance doit être effectué avec une buse spécialement destinée à l'embout de remplissage faisant l'objet de l'essai. Six mille cycles doivent être appliqués selon la procédure ci-après:
  - Brancher la buse sur le connecteur et ouvrir l'embout de remplissage;
  - Laisser ouvert pendant au moins trois secondes;
  - Fermer l'embout de remplissage et débrancher la buse."

Insérer de nouveaux paragraphes, libellés comme suit:

"7. Prescriptions relatives à l'essai de choc

7.1. Prescriptions générales

L'embout de remplissage doit être soumis à un essai de choc de 40 J.

7.2. Méthode d'essai

Une masse d'acier trempé de 4 kg doit être libérée à partir d'une hauteur de 1 m, de façon à atteindre une vitesse d'impact de 4,4 m/s. Pour ce faire, la masse doit être montée sur un pendule.

L'embout de remplissage doit être installé horizontalement sur un objet solide. La masse doit frapper le centre de la partie en saillie de l'embout de remplissage.

7.3. Interprétation de l'essai

L'embout de remplissage doit satisfaire à l'essai d'étanchéité vers l'extérieur et à l'essai d'étanchéité de la portée à la température ambiante.

7.4. Renouvellement de l'essai

Si l'essai n'est pas concluant pour l'embout de remplissage, deux échantillons du même organe doivent être soumis à l'essai de choc. Si l'essai se révèle concluant pour ces deux échantillons, le premier essai doit être ignoré.

Au cas où le nouvel essai n'est pas concluant pour l'un des échantillons, à plus forte raison pour les deux, l'organe ne doit pas être homologué."

Figure 1, insérer un titre, libellé comme suit:

"Figure 1: Connecteur de l'embout de remplissage à baïonnette"

Figure 2, insérer un titre, libellé comme suit:

"Figure 2: Connecteur de l'embout de remplissage à cuvette"

Insérer une nouvelle figure 3, ainsi conçue:

"

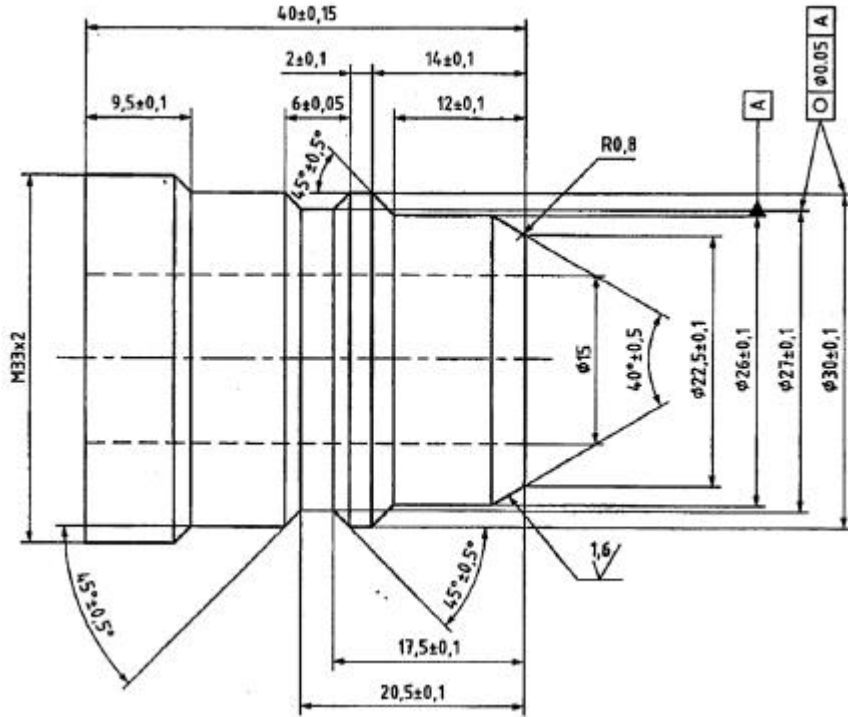


Figure 3: Connecteur de l'embout de remplissage européen pour véhicules légers"

L'ancienne figure 3 devient la figure 4. Modifier son titre comme suit (en supprimant aussi l'appel de la note 1/ et la note 1/):

"Figure 4: Connecteur de l'embout de remplissage ACME"

Insérer une nouvelle figure ainsi conçue:

"

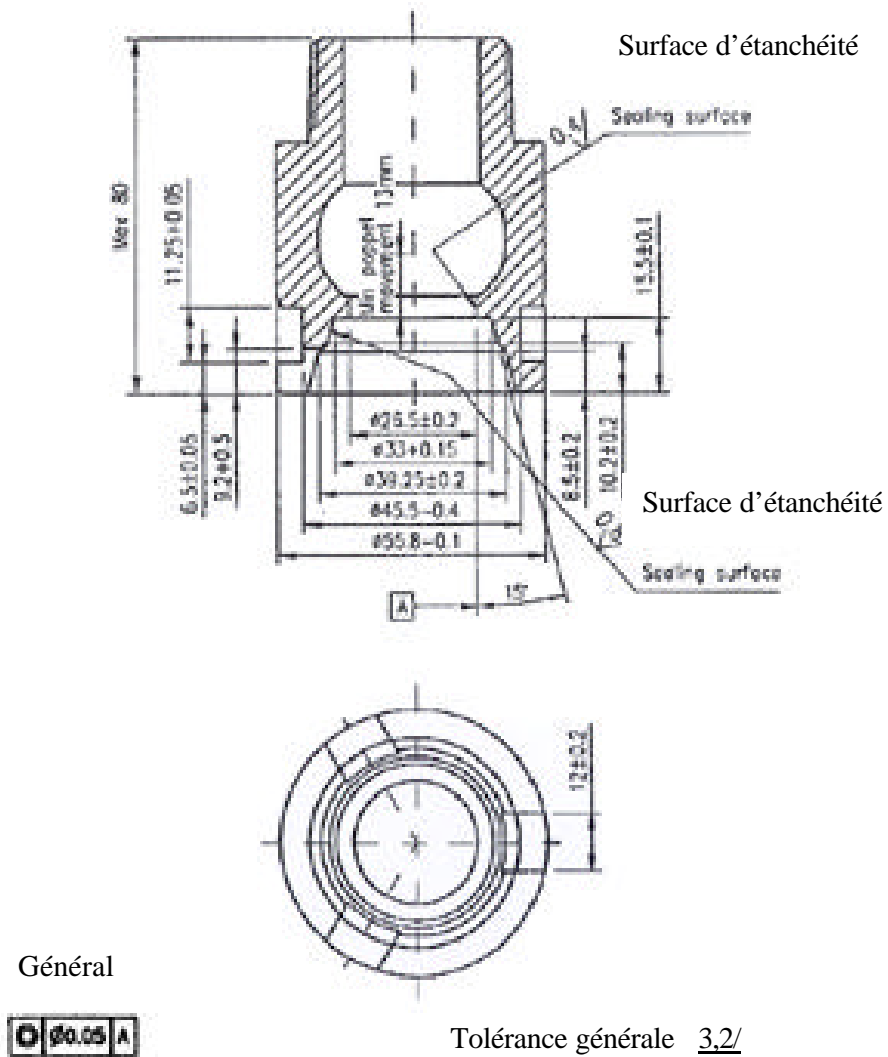


Figure 5: Connecteur de l'embout de remplissage européen pour véhicules lourds"